

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **chMo229**

Édition critique
------------------

**1263, 16 novembre**

*Objet:* Jean, seigneur de Port-sur-Seille, déclare, en présence de Pellairt, bailli de Mousson, qu'il a cédé à l'abbaye de Saint-Symphorien de Metz tout ce qu'il possédait à Raucourt.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue d'un sceau ogival de cire verte.

*Lieu de conservation:* Archives départementales de la Moselle H 1605 n° 1.

## Transcription de la charte

**1** Je Jehans, cheveliers de Port suz Saille <sup>[1]</sup>, **2** faiz cognissant à toz·  
**3** ke je, an la presance \2 Pellairt baillit de Monsons <sup>[2]</sup>, ai aquitteit *et*  
 aquis, à toz jors mais, à l'abbeit *et* à covant \3 de la glise de **Saint S**  
 yphoriain de Mez **4** quant ke je <sup>[3]</sup> avoie *et* reclamoie à **Racort** <sup>[4]</sup>, ne  
 quant ke \4 je i-poie ne devoie ne je ne mei oir reclaimer ne  
 demander· **5** C'est à-ssavoir an Lambert \5 lou cherpantier· *et* an  
 Tiesatte *et* an ces effans *et* an la femme Warnier lou permantier \6 *et*  
 an ces effans· *et* an Alaxatte, la meire lou feivre, *et* an ces effans· ne  
 an toute \7 lor porgine· **6** ke je, ne mei oir, ne autres por mi, ne por  
 mes oirs, ni poons jamais \8 niant reclaimer ne demander· **7** Et ciste  
 aquitance davant ditte lor doie je wa\9 rantir tant com droit· **8** *et* por  
 ceu ke ceu soit ferme choise *et* estable, sunt ces \10 lettres saeées p  
*ar* ma requeste dou sael <sup>[5]</sup> lou baillit davant dit· **9** Cist \11 escrit fut  
 faiz lou vanredi après la feste **saint** Martin, ou mois de **novembre**·  
 \12 quant li miliaires corroit *per* mil· *et* ·CC/. *et* LXIII/. ans·

---

### Notes de transcription

[1] Port - sur - Seille , Meurthe - et - Moselle , canton Pont - à - Mousson .

[2] Mousson , commune de Pont - à - Mousson , Meurthe - et - Moselle , chef - lieu de canton .

[3] je est intercallé au - dessus de la ligne .

[4] Raucourt , Meurthe - et - Moselle , canton de Nomeny .

[5] Répétition de dou saiel et biffé .